

10. Wolf F. Modene deuhche Idiomatik. Alphabetisches Hörterbuch mit Definitionen und Beispielen / Friederich Wolf. – Max Hueber Verlag, 1976. – 565 s.
11. Wahrig. Synonymwörterbuch, neu bearbeitet und aktualisiert von Dr. Ulrich Adolphs, Herausgegeben von der Wahrig-Redaktion, 2006. – S. 800.
12. Die Rechtsordnung, der Bundesrepublik Deutschland / Eine Finführung. Zweite, neubearbeitete Auflage schriftenreihe Band 333 Bonn 1997. – S. 240.
13. Schauer H. Begegnung in Zürich, 1980. – 255 s.

*ЕРШОВА И. В.,
МИРОНОВА Е. И.*

МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ПРОДУЦИРОВАНИЮ ПИСЬМЕННЫХ НАУЧНЫХ ТЕКСТОВ МАЛЫХ ФОРМ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

На современном этапе необходимо иметь специалистов, которые бы обладали профессиональной компетентностью и способностью творчески трудиться.

Для успешного решения этих задач важно вооружить студентов формами и методами развития творческих способностей, сформировать у них умения правильно организовать самостоятельную работу, вести научный поиск, решать сложные профессиональные задачи. Попытаемся раскрыть один из возможных путей оптимизации процесса овладения студентами навыками работы с научной литературой и умениями письменно продуцировать научные тексты различной формы свернутости: аннотации, рецензии, авторефераты на основе оригинальных научных текстов.

Мы считаем данную тему актуальной, потому что растет количество научной информации, необходимой для обеспечения профессионального общения, должного уровня владения специальностью.

Анализ практики обучения показывает необходимость системного подхода к научному тексту, позволяющего рассматривать его как единство семантического, композиционного и лингвистического компонентов. На основе такого подхода возможно создание необходимой подпрограммы для обучения продуцированию письменных научных текстов малых форм.

Улучшения процесса обучения можно достигнуть путем многокомпонентного анализа научных текстов, моделирования текстов-конструктов, разработки ориентировочной основы логико-лингвистического действия продуцирования научных текстов малых форм. Последняя дает возможность обеспечить планомерное управление формированием нужных профессиональных умений.

Данный учебный процесс возможно осуществить в рамках различных видов практических занятий – интерпретация текста, практика письменной речи, практическая грамматика.

Обычно при выполнении заданий научного характера обнаруживаются затруднения в продуцировании текстов малых форм. Студенты затрудняются в определении главной мысли первичного текста, в передаче хода ее развития, у них недостает дифференцированных навыков компрессии текста с учетом особенностей вторичного текста; нередко допускаются ошибки, связанные с нарушением стилистических норм научной прозы. Критерием для выявления типологии научных текстов на функционально-коммуникативной основе является единство функции–содержания–формы.

Первичные тексты являются носителями научной информации, их функция – коммуникативная, содержание – научное. Сюда относятся статьи, монографии и т. д. Тексты малых форм являются результатом компрессии первичных текстов и различной формы свернутости – аннотации, рефераты, обзоры, рецензии.

Многокомпонентный анализ включает анализ семантической структуры, композиционного построения, лингвистических средств. Анализ семантической структуры основан на толковании текста как системы смысловых отношений. Главная мысль определяется как предикат 1-го порядка. Он может быть выражен обобщающим тезисом, положением, умозаключением. Для своего раскрытия он требует предикатов II, III и т. д., ему подчиняющихся и содержащих определенные факты, рассуждения, доказательства и т. д. Их структура составляет последовательность предложений, абзацев, разделов, т. е. текст. На основе семантического анализа можно представить текст-конструкт научного характера в виде схемы из предикатов четырех рангов.

Композиционная структура текста рассматривается в тесной связи с семантической.

Предикат 1-го ранга объявляет главную мысль и стоит в начале. В этом семантическая функция вступления. Главная часть представляет развитие основной мысли в теоретическом плане. Поэтому она включает предикаты II, III и др. порядков. Предикаты II и III рангов включают теоретическое и практическое развитие мысли, а в предикате 4-го ранга располагаются выводы по материалам главной части текста. Такое представление композиционной и семантической структур способствует упорядочению всех компонентов – логико-семантического, лингвистического и др. –

научного текста при его восприятии и ведет к его системному представлению.

Следуя за логикой развития основной мысли, ситуация анализируется, затем вновь синтезируется и делаются определенные обобщения. Создается атмосфера сотворчества. Происходит побуждение к активной мыслительной деятельности, четко формулируется главная мысль. Письменная фиксация этих мыслей в редуцированном виде подготавливает обучаемых к продуцированию научных текстов малых форм.

Следует отметить, что композиционная структура – вступление – главная часть – заключение – допускает большую вариативность, обусловленную логическим развитием авторской мысли. Представляется возможным рассматривать отдельные части научных сочинений как типы развернутого высказывания со своей внутренней структурой и способом организации. Такие отрывки внутри целого могут также моделироваться в качестве учебных текстов.

Лингвостилистический анализ в рамках многокомпонентной интерпретации научного текста предполагает изучение прежде всего лексики. Тут наблюдаются три пласта: общеупотребительная лексика, общенаучная лексика и термины. Дается их характеристика, объясняется их функциональное назначение, обращается внимание на коммуникативную значимость элементов предложения, логических средств связи при изучении грамматических особенностей.

Основной единицей обучения принимается целый текст. В его рамках выделяются абзацы, логические переходы внутри абзацев, заключительные фразы. Обучение навыкам и умениям опирается на деятельностный подход. Возможно использовать следующую схему ориентировочной основы формируемого логико-лингвистического действия продуцирования научных текстов малых форм:

I компонент ООД (предметный) – 1-й план – логическая структура объекта усвоения ; 2-й план – модели научных текстов малых форм.

II компонент ООД (деятельностный) – 1-й план – анализ логико-лингвистической структуры текстов первичных и вторичных, 2-й план – собственно компрессия в соответствии с моделями.

При обучении опора идет на закономерную поэтапность в формировании навыков и умений, что осуществляется путем создания моделей-конструктов, мобильных схем, композиционных опор и т. д.

Процесс обучения предусматривает ознакомление с системой ориентирования для осмысления структуры текстов, обеспечение овладения действием многокомпонентного анализа научных текстов с опорой на схемы анализа, формирование компресии первичного научного текста и свободное вариативное построение текстов малых форм. На каждой ступени обучаемые подводятся к умению выполнять требуемое действие и осуществлять самоконтроль.

В пределах первой ступени используются упражнения проблемно-поискового типа в единицах больших, чем предложение или абзац.

Следующая операция связана с нахождением главной мысли текста с опорой на такие ориентировочные признаки, как заголовок, опорные слова и т. д.

Далее первичный научный текст анализируется без опоры на схему, речевые установки носят проблемный характер, например, как логический способ презентации влияет на использование лингвистических средств и т. д.

На следующем этапе используются упражнения более высокого уровня овладения материалом. Тексты малых форм преобразуются в конкретные упражнения. Обращается внимание на тот факт, что все модели включают компонент, отражающий основное коммуникативное намерение автора. Упражнения направлены на компрессированную фиксацию получения смысловой информации из текста, например сформулировать главную мысль, зафиксировать ее в виде одного-двух предложений и т. д.

Литература

1. Аванесов В. С. Основы научной организации педагогического контроля в высшей школе / В. Аванесов. – М. : МИСиС, 1989. – 129 с.
2. Зимняя И. А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования / И. Зимняя. – М., 2006. – 214 с.
3. Колкер Я. М. Интенсивное обучение иностранному языку. Практическая методика обучения иностранному языку : учеб. пособие / Я. М. Колкер, Е. С. Устинова, Т. М. Еналиева. – М. : Академия, 2001.
4. Селиванова Н. А. Домашнее чтение – важный компонент содержания обучения иностранным языкам в средней школе // Иностр. яз. в школе. – 2004. – № 4.
5. Johnson K. Understanding communication in second language classrooms / K. Johnson. – N. Y. : Cambridge University Press, 1985.
6. Littlewood W. Communicative language teaching / W. Littlewood. – N. Y. : Cambridge University Press, 1981.